## Pragmatika poljskog jezika i obrada pragmatičkih tekstova

|  |  |
| --- | --- |
| **Naziv** | Pragmatika poljskog jezika i obrada pragmatičkih tekstova |
| **Organizacijska jedinica** | Katedra za poljski jezik i književnost |
| **ECTS bodovi** | 4 |
| **Šifra** | 124394 |
| **Semestri izvođenja** | Ljetni |
| **Nastavnici** | dr.sc. Neda Pintarić, red. prof. (nositelj) |
| **Satnica** |

|  |  |
| --- | --- |
| Predavanja | 30 |
| Seminar | 15 |

 |
| **Preduvjeti** | Nema |
| **Cilj** | Stjecanje teoretskoga znanja, govornih vještina I kulturne kompetencije iz poljskoga govornog jezika na temelju analize poljskih tekstova iz različitih govornih situacija |
| **Metode podučavanja** | izlaganjeprikazba slajdovima u power-pointuanaliza tekstaslušanje i prepoznavanje auditivnih neverbalnih znakova |
| **Metode ocjenjivanja** | ocjena samostalnog izlaganja I pisanja seminarskoga radaocjena prevođenja s poljskoga na hrvatskiocjena čitanja izvornoga poljskog tekstaocjena zalaganjabrojčana ocjena koja proizlazi iz zbroja navedenih ocjena |
| **Ishodi učenja** |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Analizirati razlike u neverbalnim (paralingvističkim i ekstralingvističkim) i verbalnim znakovima te objasniti put ujezikovljenja neverbalnoga koda u verbalni kroz 4 stupnja verbalizacije gesta |
| 2. | Navesti razliku između leksema i pragmema (emotivno neobilježenih i obilježenih riječi) te između frazema i pragmafrazema (razlika u emotivnoj sastavnici) |
| 3. | Izdvojiti odnos teksta i rečenice s jedne strane te diskurza i iskaza (govornoga čina) s druge strane. |
| 4. | Odrediti jedinice neverbalnoga koda (vizuali, tacemi, značenjski pokreti, simboli i signali) |
| 5. | Odrediti predmet jezične pragmatike i obraditi njezino osnovno nazivlje. |
| 6. | Obrazložiti sastavnice komunikacijskoga lanca |
| 7. | analizirati i raščlanjivati strukturu različitih vrsta tekstova na poljskom jeziku te objasniti njihovu pragmatičku funkciju |
| 8. | sudjelovati u diskusijama o različitim temama na poljskom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na poljskom jeziku |
| 9. | kreirati, strukturirati i redigirati različite tipove tekstova, uključujući i one koji zahtijevaju argumentacijsko utemeljenje, klasifikaciju ili komparativnu analizu |
| 10. | usporediti obilježja verbalne i neverbalne komunikacije, samostalno formulirati verbalne znakove te specifičnosti kulturološki uvjetovanih neverbalnih znakova |

 |
| **Sadržaj** |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Definiranje naziva jezične pragmatike, razlikovanje pragmatike od pragmalingvistike (širi I uži sadržaj), opisivanje jedinica pragmatike (pragmema I pragmafrazema) I njihove funkcije u jeziku |
| 2. | Obrazloženje sastavnica komunikacijskoga lanca s poljskim nazivljem |
| 3. | Oprimjerivanje razvojnog lanca verbalizacije neverbalnih znakova kroz 4 stupnja ujezikovljavanja multikodovnih jedinica |
| 4. | Prikaz stanja i problema pragmatike u Poljskoj I Hrvatskoj, pitanja koja obrađuju najvažniji znanstvenici s toga područja |
| 5. | Temeljni zadaci pragmatike: osvješćivanje ukupnog ljudskog komuniciranja, izrada pragmatičkoga rječnika kao novog univerzalnog multikodovnog rječnika s obilježenim, dodanim emotivno moduliranim značenjem leksema, stvaranje novoga modela I mreže cjelovite intergramatičke prikazbe jezika, izrada multikodovne gramatike |
| 6. | Analiziranje pragmatičkih odrednica u poljsko-hrvatskom rječniku I pragmatikonu |
| 7. | Klasifikacija pragmema na kulurološke, emotivne I automatizirane pragmeme I pragmafrazeme |
| 8. | Strukturiranje poljske pozdravno-komunikacijske sheme: invokacija ili uvođenje u komunikaciju; intervokacija ili zadržavanje u komunikaciji; eksvokacija ili izlaženje iz komunikacije |
| 9. | Tipovi pozdrava u invokaciji i eksvokaciji prema različitim kulturnim parametrima |
| 10. | Adresativni pragmemi u komunikaciji, tj. tipovi obraćanja govornika sugovorniku I obrnuto. Vokativne fraze pozitivnog I negativnog oslovljavanja u pragmemima vrednovanja |
| 11. | Inicijativni I modalni pragmemi u komunikaciji; fitonimni, zoonimni, antroponomni, pueritivni pragmemi, toponimni, brojčani, prostorni I vremenski pragmemi I pragmafrazemi |
| 12. | Prazne riječi, podštapalice ili automatizirani pragmemi I pragmafrazemi |
| 13. | Analiza poljskih tekstova i prepoznavanje pragmema i pragmafrazema |
| 14. | Slušanje tekstova I određivanje auditivnih neverbalnih I verbalnih pragmema |
| 15. | Analiza pragmatičkoga vokabulara, razlikovanje dijalektalnih, žargonskih, razgovornih I knjiških elemenata u tekstovima I priprema za ispit |

 |
|  |  |